



*МЕЖДУНАРОДНАЯ
КОНВЕНЦИЯ
О ЛИКВИДАЦИИ
ВСЕХ ФОРМ
РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ*

Distr.
GENERAL

CERD/C/SR.1389
23 March 2000

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИТЕТ ПО ЛИКВИДАЦИИ РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ

Пятьдесят шестая сессия

КРАТКИЙ ОТЧЁТ О ПЕРВОЙ (ОТКРЫТОЙ)* ЧАСТИ 1389-го ЗАСЕДАНИЯ,

состоявшегося во Дворце Наций в Женеве
в пятницу, 17 марта 2000 года, в 15 час. 00 мин.

Председатель: г-н Шерифис

СОДЕРЖАНИЕ

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ЗАМЕЧАНИЙ И ИНФОРМАЦИИ,
ПРЕДСТАВЛЯЕМЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ
СО СТАТЬЕЙ 9 КОНВЕНЦИИ (продолжение)

Четырнадцатый периодический доклад Лесото

* Краткий отчет о второй (закрытой) части заседания содержится в документе
CERD/C/SR.1389/Add.1

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Поправки следует направлять в течение одной недели с момента выпуска настоящего документа в Секцию редактирования официальных отчетов, комната E.4108, Дворец Наций, Женева.

Любые поправки к отчетам об открытых заседаниях Комитета на данной сессии будут сведены в единое исправление, которое будет издано вскоре после окончания сессии.

Заседание открывается в 15 час. 15 мин.

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ЗАМЕЧАНИЙ И ИНФОРМАЦИИ,
ПРЕДСТАВЛЯЕМЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ
СО СТАТЬЕЙ 9 КОНВЕНЦИИ (пункт 7 повестки дня) (продолжение)

Четырнадцатый периодический доклад Лесото (CERD/C/337/Add.1;
HRI/CORE/1/Add.98)

1. По приглашению Председателя г-н Маема, г-жа Леботса, г-жа Лесоли и г-жа Котела (Лесото) занимают места за столом Комитета.
2. Г-н Маема (Лесото), представляя четырнадцатый периодический доклад Лесото (CERD/C/337/Add.1), благодарит Комитет за предоставленную его правительству возможность отложить представление своего доклада, что дало межминистерскому комитету время на его более тщательную подготовку. Исходя из прошлого опыта, можно утверждать, что техническая помощь Организации Объединённых Наций во многом помогла должностным лицам в Лесото выработать необходимые навыки по представлению отчётности.
3. Население Лесото насчитывает 2 миллиона человек, которые сосуществуют с незначительным меньшинством иностранных иммигрантов из разных частей света - Европы, Азии, Америки и Африки, последняя из которых представлена выходцами из Южной Африки, Ботсваны, Намибии, Зимбабве, Мозамбика, Танзании, Малави и Уганды. Английский и сесуто являются двумя государственными языками. Иностранным иммигрантам предоставляется право говорить на своих родных языках без каких-либо ограничений.
4. Расовая дискриминация запрещается Конституцией Лесото. В её пунктах 18 4) и 5) содержатся исключения, но они по существу не являются дискриминационными. Например, они касаются людей, не являющихся гражданами Лесото, или касаются применения положений закона в отношении брака, развода, усыновления, захоронения, наследия и аналогичных вопросов. Но ничто из указанного в пунктах 18 4) и 5) не может воспрепятствовать принятию законов, касающихся поощрения общества, основанного на равенстве и справедливости для всех граждан, или касающихся устранения дискриминационных правовых норм.
5. Переходя к вопросу о законодательстве и практике, он говорит, что постановление 1971 года о межрасовых отношениях, запрещающее расовую дискриминацию в общественных местах, было выражением решительного протеста его правительства по отношению к проводившейся в то время Южной Африкой политике апартеида.

К сожалению, это постановление ограничивалось дискриминацией в местах, открытых для широкой публики. Более того, в нём не предусмотрено никаких положений, позволяющих пострадавшим лицам напрямую начинать судебное разбирательство без предварительного обращения к министру, равно как и не предусмотрено санкций за нарушение его положений.

6. Очевидно, что в постановление не были внесены поправки в соответствии с общей рекомендацией Комитета I от 24 февраля 1972 года, равно как и после происшедших в Лесото в 1991 и 1998 годах злополучных массовых беспорядков, направленных против иностранных иммигрантов и приведших к человеческим и материальным потерям в округах с большой численностью иностранных иммигрантов.

7. После событий 1998 года министр иностранных дел заявил, что правительство не может мириться с групповым насилием, учинённым против иностранных иммигрантов, или с лишением их имущества, и он заверил иностранное население, что правительство преисполнено решимости обеспечить защиту всем национальностям, проживающим в Лесото. 16 марта 2000 года министр выступил с предупреждением в адрес некоторых лидеров оппозиции и потребовал прекратить угрожать иностранным предпринимателям уничтожением их предприятий, а полиция была приведена в состояние боевой готовности с целью обеспечить их защиту.

8. Что касается забастовки в Бута-Бутэ в северном округе, когда была задействована полиция и погибли несколько рабочих, то следственная комиссия рассмотрела ряд жалоб в связи с дискриминацией на рабочих местах и в отношении оплаты труда, медицинского обслуживания и социальных услуг.

9. Он отмечает в позитивном ключе то обстоятельство, что смешанные браки между представителями национальности басуто и другими национальностями приемлемы для общества. В этой связи декларация об усыновлении 1952 года, согласно которой представителям национальности басуто запрещается усыновлять детей, хотя это же право предоставляется белым, подлежит пересмотру Комиссией по реформированию законодательства.

10. Что касается найма на работу иностранцев, он говорит, что иностранные иммигранты заняты в тех профессиях, где отсутствует национальный опыт, скажем, в таких сферах, как медицина и инженерное дело. Это демонстрирует благосклонность его правительства к привлечению к работе по найму иностранных иммигрантов.

11. Он доставил сюда пересмотренный вариант доклада, которым замещается доклад, представленный в 1999 году. Он готов представить его Комитету.

12. Г-жа МАКДУГАЛЛ (Докладчик по стране), приветствуя делегацию Лесото, отмечает, что четырнадцатый периодический доклад объединяет восемь периодических докладов, подлежащих представлению со времени подачи пятого и шестого периодических докладов в 1982 году.

13. Начиная с общего замечания, она говорит, что лингвистическая особенность населения Лесото заключается в том, что оно практически полностью говорит на языке сесуто, и при этом существуют малочисленные группы меньшинств, говорящие на европейских и азиатских языках и на языке хоса. Согласно статистике 99,7% населения принадлежит к народности сусо, 1 600 человек являются выходцами из Европы и 800 человек - из Азии. Неясно, какая доля европейского и азиатского населения обладает гражданством Лесото, поскольку в докладе такие сведения отсутствуют. Требуется более подробная информация о небольших по численности меньшинствах, таких как выходцы из Индии и представители народов хоса и фути (пункт 28), и о незначительной группе меньшинства басуто индийского происхождения (пункт 16). Было бы целесообразно, чтобы государство-участник включало в последующие доклады более конкретную демографическую информацию.

14. Она отмечает, что растет число производственных предприятий, которыми владеют граждане азиатских стран, и что некоторым из этих предприятий пришлось участвовать в разрешении споров относительно условий труда, создававших расовые трения. Согласно полученной ею информации в одном из таких эпизодов, происшедшем в 1998 году, работники принадлежащей тайваньским гражданам швейной фабрики захватили в заложники менеджеров предприятия во время забастовки, касающейся оплаты и условий труда. В дело вмешалась полиция, и в ходе схваток с бастующими один человек погиб, а несколько человек получили серьезные травмы. В последующие несколько месяцев после инцидента по меньшей мере 100 граждан азиатских стран покинули Лесото, опасаясь преследований на этнической почве. Согласно надёжным источникам, сохраняется повышенная напряженность между гражданами Лесото и владельцами предприятий из Азии и Южной Африки. Может ли делегация предоставить дополнительную информацию относительно положения граждан азиатских стран в Лесото?

15. Что касается осуществления статьи 2 Конвенции, то в четырнадцатом периодическом докладе Лесото говорится о различных мерах по запрещению расовой дискриминации в отношении лиц или групп и по обеспечению соблюдения положений Конвенции властными структурами. При этом не всегда ясно, является ли политика, упомянутая в докладе, обязательной для исполнения по законодательству.

16. В докладе говорится, что одной из задач Министерства образования является поощрение культурных ценностей в рамках учебных мероприятий. Было бы полезно узнать, ограничиваются ли эти культурные ценности традиционной культурой говорящих

на языке сесуто или в системе образования также уделяется внимание культурам Азии и Европы. Государство-участник указывает, что в некоторых районах существуют проблемы в связи с тем, что людьми определённой классовой принадлежности были организованы школы и что существует определённая дискриминация, в особенности в отношении исламской школы, которая была вынуждена закрыться (пункт 21). Комитет будет признателен, если делегация Лесото сможет предоставить дополнительную информацию по данной теме.

17. В докладе особо выделяется статья 18 Конституции, которая охраняет всех граждан от дискриминации по признаку расы (пункт 11). Два пункта статьи 18 требуют дополнительного разъяснения. В пункте 18 1) говорится, что с учётом пунктов 4) и 5) запрещается включение в законы положений, являющихся дискриминационными по своему содержанию и по своим последствиям, но в докладе не приводятся конкретных формулировок пунктов 4) и 5). Одновременно с этим в пункте 18 2) указывается, что с учётом положений пункта 6) никто не может подвергаться дискриминации на основе писаного права или в результате исполнения функций любым государственным учреждением или любым органом власти. Можно ли получить полный текст статьи 18?

18. Также в докладе не отражено никаких конкретных мер, принятых во исполнение обязательства не поощрять, не защищать или не поддерживать расовую дискриминацию, осуществляемую какими бы то ни было лицами. Кроме того, в докладе говорится, что не было осуществлено никаких мер по пересмотру политики правительства в национальном и местном масштабе или по исправлению, отмене и аннулированию любых законов или постановлений, ведущих к возникновению или совершению актов расовой дискриминации (пункт 16), и что не существует единой организации, занимающейся вопросом интеграции различных расовых групп и устранением межрасовых барьеров (пункт 17). В свете недавней напряженности, связанной с исламскими школами, и возникшей между азиатскими владельцами фабрики и работниками, принадлежащими к народности бесуто, она обращается с просьбой к делегации Лесото предоставить дополнительные разъяснения по этим ситуациям. Существует ли какой-либо механизм для анализа нормотворческой деятельности в целях содействия расовому равенству?

19. Что касается осуществления статьи 4 Конвенции, она говорит, что в четырнадцатом периодическом докладе содержится упоминание о постановлении 1971 года о межрасовых отношениях в качестве меры, призванной искоренить любое подстрекательство к совершению актов расовой дискриминации или сами акты расовой дискриминации, в силу того, что там предусмотрено, что любое лицо, которое преднамеренно побуждает, подстрекает или провоцирует любое лицо к совершению акта дискриминации по признаку расы, виновно в преступлении (пункт 34), но в нём отсутствует сам текст этого раздела, а также не упоминается ни о каких положениях, согласно которым преступлением считается участие в организациях, поощряющих и подстрекающих к расовой

дискриминации. Хотя «преднамеренные» акты, возможно, и охватываются постановлением 1971 года, неясно, считается ли само по себе участие в расистской организации преступлением согласно законодательству Лесото.

20. Может ли делегация Лесото объяснить, рассматривался ли вопрос о принятии законов для выполнения страной обязательств в соответствии с пунктами а) и b) статьи 4? Хотя в докладе имеется общее описание мер, касающихся пункта а) статьи 4, в нём не учитывается общая рекомендация XV Комитета, согласно которой финансирование расистской деятельности считается преступлением.

21. Она хотела бы выяснить у государства-участника, было ли принято какое-либо уголовное законодательство, непосредственно отвечающее требованиям пунктов а) и b) статьи 4 Конвенции.

22. Что касается осуществления статьи 5 Конвенции, то неясно, распространяется ли принцип равного обращения в судах на членов групп меньшинств, скажем, на граждан, являющихся выходцами из Индии. Применимо ли обычное право также по отношению к иностранцам? Каким образом определяется, применять ли обычное или общее право? Как была решена проблема наследственного права?

23. Может ли делегация Лесото объяснить, имеют ли все люди право на гражданство, как предусмотрено подпунктом iii) d) статьи 5 Конвенции?

24. Что касается осуществления статьи 6 Конвенции, в докладе говорится, что есть определённое положение Конституции, есть правовая норма и есть омбудсмен, который непосредственно рассматривает жалобы, связанные с расовой дискриминацией, но на момент представления доклада не поступило ни одной жалобы (пункты 70-72). Были ли поданы подобные жалобы в течение двух лет, прошедших после представления доклада? Если да, то какие типы дискриминации указывались в жалобах, а также какие решения были приняты по этим делам? Какие шаги предпринимает Лесото для обучения своих граждан имеющимся у них правам в соответствии с Конвенцией и насколько доступны механизмы по защите своих прав?

25. Что касается осуществления статьи 7 Конвенции, то государство-участник сообщает, что в стране не проводится информационно-просветительская работа, направленная на поощрение взаимопонимания, терпимости и дружбы между расовыми и этническими группами страны (пункт 73). Так ли до сих пор обстоит дело? Были ли созданы какие-либо программы для обеспечения соблюдения Лесото своих обязательств в соответствии со статьей 7?

26. В докладе утверждается, что в Лесото не существует расовой дискриминации и что подобные жалобы не подаются. Даже если это правда, это не освобождает государство-участник от своего обязательства в соответствии с Конвенцией относительно принятия эффективного законодательства, политики и программ для борьбы с расовой дискриминацией.

27. Она с удовольствием продолжит диалог с Лесото.

28. Г-н ВАЛЕНСИЯ РОДРИГЕС говорит, что, хотя Комитету и не была предоставлена подробная демографическая информация, ему известно о существовании в Лесото меньшинств, состоящих из выходцев из Индии, представителей народностей хоса и фути; в этой связи осуществление Конвенции является важным делом, несмотря на утверждения государства-участника о том, что в стране отсутствует расовая дискриминация.

29. Какова ситуация с Конвенцией в отношении внутреннего законодательства в Лесото? Необходимы ли специальные правовые нормы для её осуществления? Возможно ли сослаться на Конвенцию в местных судах? Какая из двух параллельно существующих судебных систем применяется в отношении этого инструмента?

30. Кроме постановления 1971 года, существуют ли законодательные нормы, которые претворяют в жизнь конституционные положения, запрещающие расовую дискриминацию и провозглашающие равенство перед законом?

31. Он приветствовал бы дальнейшие разъяснения касательно статьи 18.7 Конституции, которая запрещает дискриминацию в отношении доступа к общественным местам и учреждениям – принцип, которому Комитет придает важное значение. Также требуется дополнительная информация о сфере применения статьи 5 постановления о межрасовых отношениях для выяснения факта соблюдения положений пунктов а) и b) статьи 4 Конвенции. Далее, имеются ли в уголовном кодексе положения в связи со статьёй 5 постановления о межрасовых отношениях?

32. Он с удовлетворением отмечает, что в трудовом кодексе запрещается любая дискриминационная практика на почве расы или этнического происхождения и что Лесото присоединилось к большинству важных конвенций Международной организации труда. Тем не менее он хотел бы получить некоторую информацию о положении групп меньшинств в отношении трудовых вопросов.

33. В пункте 50 доклада говорится о тех проблемах, которые возникают в связи с вопросами наследования из-за существующей в стране двойной правовой системы. Правительство, возможно, сочтёт необходимым рассмотреть возможность гармонизации

своей правовой системы, что поможет решить подобные проблемы, а также обеспечит осуществление других прав в соответствии со статьёй 5 Конвенции.

34. Он воздаёт должное правительству Лесото за особое внимание, которое оно уделяет вопросам здравоохранения и образования, но хотел бы получить дополнительную информацию по этой теме. Как понимать прозвучавшее в пункте 9 заявление о том, что учебные заведения являются многорасовыми на всех уровнях образования - от начальной школы до высшего учебного заведения? Сколько процентов детей из групп меньшинств посещают школы? Каким образом преподаются принципы расовой терпимости и дружбы?

35. Требуется больше информации по вопросу применения статьи 6 Конвенции; в частности, он хотел бы ознакомиться с текстом статьи 22.1 Конституции. Исходя из информации, содержащейся в пунктах 70-72, можно полагать, что люди, считающие себя жертвами дискриминации, имеют право обращаться в суд первой инстанции с целью защиты своих прав и возмещения ущерба.

36. Может ли делегация пролить дополнительный свет на дело Исламская английская средняя школа против Абдула Разака Османа и других лиц, упомянутое в пункте 21 доклада, поскольку кажется, что оно касалось других вопросов, а не расовой дискриминации.

37. В докладе даются скудные сведения относительно соблюдения Лесото своих обязательств по статье 7 Конвенции. Такого рода информация является существенной, учитывая то обстоятельство, что в стране имеются расовые меньшинства, вопреки утверждениям государства-участника о том, что расовая дискриминация представляет собой неизвестное явление. В заключение он рекомендует обеспечить надлежащее распространение доклада государства-участника, равно как и заключительных замечаний Комитета.

38. Г-н де ГУТТ, выразив удовлетворение возможностью вести дальнейший диалог с правительством Лесото, подчёркивает, что Комитет не может довольствоваться заявлением о том, что в стране не существует расовой дискриминации. Ни одно государство-участник не может быть полностью избавлено от этой проблемы, поэтому требуется специальное законодательство – как минимум, в качестве меры противодействия. Ссылаясь на пункт 4 доклада, в котором говорится о весьма сложной двойной правовой системе Лесото, он спрашивает, каковы критерии выбора для применения обычного или общего права и являются ли эти критерии достаточно чёткими. Что касается законодательных актов в отношении расовой дискриминации, то в докладе упоминается постановление 1971 года о межрасовых отношениях; а предусмотрены ли меры наказания за акты расовой дискриминации по нормам обычного права?

39. Согласно пункту 11 доклада Конституция обеспечивает защиту всем лицам от дискриминации по признаку расы с учётом положений её подразделов 4, 5 и 6. Может ли делегация пролить какой-то свет на содержание данных статей? Он также хотел бы получить дополнительные разъяснения относительно расовых проблем в ряде школ, о чём сказано в пункте 21 доклада. Какие сегменты населения обычно становятся мишенью подобной дискриминации?

40. Г-н ФАЛЛЬ, ссылаясь на информацию, изложенную в пунктах 47 и 50 доклада и касающуюся, соответственно, Закона о браке и вопросов, связанных с наследованием, просит прояснить существующую в Лесото ситуацию в отношении вопросов наследования, особенно если учесть, что они являются частым источником проблем в африканских странах.

41. Г-н ДЬЯКОНУ говорит, что при рассмотрении доклада важно не упускать из виду, что Лесото, окруженная со всех сторон Южной Африкой, является очень маленькой страной, серьёзно пострадавшей от апартеида, хотя она сама и не проводила такую политику. Имея свой опыт в подобных вопросах, Лесото вполне осведомлена о существовании проблем, связанных с расовой дискриминацией, и вполне готова оказать им противодействие. Существует ли в Лесото программа земельной реформы, и если да, то возникают ли такие проблемы, скажем, как неравноправное распределение земли на основе расы?

42. Последнее предложение в докладе указывает на то, что в стране не проводится информационно-просветительская работа, направленная на улучшение взаимопонимания и терпимости между различными расовыми и этническими группами. Однако это является первостепенной задачей для всех стран, больших и малых, независимо от наличия проблем, связанных с расовой дискриминацией.

43. Г-н НОБЕЛЬ говорит, что для него было весьма сложно подготовиться к диалогу с государством-участником, поскольку информация, содержащаяся в докладе, не отражает состояния дел на сегодняшний день, в особенности в том, что касается актуальных изменений политической обстановки. Его замечание ни в коей мере не является критикой в адрес Лесото; он подчёркивает большую заинтересованность и поддержку со стороны Комитета в связи с предпринимаемыми Лесото усилиями в отношении расовой дискриминации, а также удовлетворение по поводу того, что диалог с правительством наконец продолжился.

44. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ, выступая от имени всего Комитета, поддерживает комментарий г-на Нобеля. В частности, он приветствует тот факт, что правительство Лесото направило столь высокопоставленную делегацию для обсуждения своего четырнадцатого

периодического доклада. Он уверен, что Лесото продолжит на регулярной основе представлять отчётность в соответствии со своим обязательствами согласно статье 9 Конвенции.

45. Делегация Лесото покидает зал заседаний.

Открытая часть заседания закрывается в 16 час. 25 мин.